

N O T I C E

Relations bilatérales Suisse-Malaisie

1. Relations diplomatiques

Reconnaissance officielle de Malaya le 31.8.1957 et de la Malaisie actuelle le 16.9.1963.

Premier ambassadeur suisse accrédité à Kuala Lumpur en mars 1962; premier ambassadeur résidant à partir de 1968.

La Malaisie a accrédité son premier ambassadeur à Berne en juin 1962 avec résidence à Paris, depuis mars 1976 à Bonn.

2. Accords bilatéraux

Accord sur l'abolition de l'obligation du visa pour touristes: 11/13 août 1960.

Accord aérien: 6.9.1968 (en vigueur le 4.3.1970)

Accord pour éviter la double-imposition: 30.12.1974 (en vigueur le 8.1.1976)

En négociation: un accord sur la protection des investissements.

3. Relations commerciales

1975

1976

Importations suisses :           16,3 mio frs.s.      21.0 mio frs.s.

Exportations suisses :         35,6 mio frs.s.      28,5 mio frs.s.

Echanges libres d'entraves des deux côtés.

La Suisse importe surtout du caoutchouc, des bois tropicaux et de l'étain brut.

Elle exporte des machines, des appareils de précision, montres, produits pharmaceutiques et chimiques.

Pour plus de détails voir annexes 1 et 2.

4. Relations économiques

L'investissement suisse est récent. Les maisons suisses sont en général bien accueillies et travaillent à leur satisfaction.

./.

La Malaisie désirerait une présence suisse encore plus forte. Il existe des projets pour une collaboration dans le domaine des chemins de fer. La conclusion d'un accord de protection des investissements est actuellement l'objet de négociations bilatérales.

Pour plus de détails voir annexe 2.

#### 5. Coopération technique

n'est plus très importante.

Le revenu "per capita" de la Malaisie étant relativement élevé (autour de 600 dollars), la Suisse concentre ses efforts sur des pays plus pauvres. Néanmoins quelques projets ont été réalisés ou vont l'être, dans le domaine de la formation de cadres supérieurs.

Pour plus de détails voir annexe 3.

#### 6. Visites officielles

Le premier ministre - décédé - Tun Abdul Razak - a visité deux fois la Suisse officiellement: en septembre 1972 (Berne) et juin 1974 (Genève et Zurich).

Le ministre des finances a été reçu en mars 1973.

#### 7. Caractéristique générale

Bonnes relations, contacts aisés et amicaux. Estime malaisien pour la petite Suisse neutre. Good-will politique et économique qui pourrait être exploité encore plus par la Suisse.

Par la suite des événements en Indochine, la Malaisie entra dans une phase plus délicate de sa jeune histoire. Il faudra suivre de près l'évolution à l'intérieur du pays et dans les zone limitrophes (infiltration communiste).

La Malaisie est membre de l'ASEAN. Elle préconise une collaboration plus étroite entre les pays membres afin d'équilibrer, voire neutraliser, quelque peu l'influence des grandes puissances dans le Sud-Est asiatique (voir aussi annexe 4).

## Die malaysische Wirtschaft

1 M\$ = Fr. 1.-

### 1. Zahlungsbilanz

Saldo	1970	+ M\$	132	Mio
	1974	+ M\$	452	Mio
	1975	+ M\$	171	Mio
	1976	+ M\$	1'500	Mio (Schätzung)

### 2. Beschäftigung

Landwirtschaft	50 %
Industrie	16 %
Dienstleistungen	34 %

### 3. Aussenhandel

#### 3.1 Aussenhandelsbilanz (in Millionen M\$)

	<u>Einfuhr</u>	<u>Ausfuhr</u>	<u>Saldo</u>
1970	4'288	5'163	+ 875
1974	9'891	10'195	+ 304
1975	8'504	9'219	+ 715
1976 (Schätzung)	10'205	12'030	+ 1'825

#### 3.2 Wichtigste Importgüter 1976

1. Maschinen + Transportmittel	33 %
2. Industrielle Fertigprodukte	17 %
3. Nahrungsmittel	15 %

#### 3.3 Wichtigste Lieferländer 1976

1. Japan	24 %
2. EWG	21 %
davon GB 12 %, BRD 4 %, F + I je 3/4 %	
3. ASEAN	16 %
davon Singapur 10 %	

- 2 -

3.4 Wichtigste Exportgüter 1976

1. Rohstoffe (Gummi, Zinn, Holz)	40 %
2. industrielle Fertigprodukte	27 %
3. Rohöl und -produkte	15 %

3.5 Wichtigste Abnehmerländer 1976

1. ASEAN	23 %
2. Japan	20 %
3. EWS und USA	je 16 %

4. Kommentar

Die Landwirtschaft (einschliesslich Holzgewinnung und Fischfang) ist und bleibt der wichtigste Sektor der malaysischen Wirtschaft. Daneben ist auch der Bergbau von Bedeutung. Malaysia ist weltweit betrachtet der grösste Exporteur von Gummi, Palmöl, Zinn und tropischen Hölzern. Das Land ist Nettoexporteur von Erdöl (Verkauf des teuren schwefelarmen Oels an Japan, Ankauf von billigerem schwefelreicherem Oel im arabischen Raum).

Mit einem Bruttoezialprodukt von M\$ 2'050 pro Kopf zählt Malaysia zu den wohlhabenderen Entwicklungsländern. Die Infrastruktur (Elektrizität, Transport, Nachrichtenwesen) ist bereits gut ausgebaut, und die Industrialisierungsanstrengungen zeitigen Erfolge. Der ambitiöse neue Fünfjahresplan 1976-80 (Third Malaysia Plan) hat einen weiteren raschen Industrialisierungsprozess zum Ziel. Gleichzeitig soll die wirtschaftliche und soziale Stellung der Malayen (Bumiputras) - die einen etwas weniger dynamischen Charakter haben als die grosse Chinesenkolonie - verbessert werden.

## Die Wirtschaftsbeziehungen Schweiz-Malaysia

### 1. Abkommen

Kein Handelsabkommen, beide Länder sind Mitglied des GATT.  
Doppelbesteuerungsabkommen vom 30.12.1974.

### 2. Warenverkehr (in Mio. Franken)

	<u>1970</u>	<u>1974</u>	<u>1975</u>	<u>1976</u>
schweiz. Importe	24,3	18,6	16,3	21,0
schweiz. Exporte	<u>15,5</u>	<u>47,9</u>	<u>35,6</u>	<u>28,5</u>
Saldo	./.	8,8	+ 29,3	+ 19,3
	====	====	====	===

### 3. Wichtigste Importgüter 1976

1. Naturkautschuck	Fr. 4,7 Mio.
2. Holz, roh und gesägt	Fr. 3,2 Mio.
3. Rohzinn	Fr. 2,9 Mio.
4. Kleider, Speiseöl	je Fr. 2,0 Mio.
5. Fernsehröhren	Fr. 1,0 Mio.

### 4. Wichtigste Exportgüter 1976

1. Maschinen, Apparate	Fr. 9,9 Mio.
2. Chemie, Pharma	Fr. 5,8 Mio.
3. Instrumente, Uhren	Fr. 4,8 Mio.
4. Metallwaren	Fr. 3,2 Mio.
5. Geschosse und Munition	Fr. 1,6 Mio.

### 5. Einfuhrregime

Malaysia wendet eine für asiatische Verhältnisse liberale Importregelung an. Gewisse lokal hergestellte Güter unterliegen jedoch quantitativen Einfuhrbeschränkungen. Die schweizerische Exportindustrie hat sich in jüngerer Zeit nicht über ihre Ausfuhren beschränkende Restriktionen beklagt.

### 6. Schweizerische Investitionen

- Diethelm Aluminium Products S.B.  
Diethelm + Co AG, Zürich; Aluminiumwaren.
  
- Alcan Malaysia Bhd., Petaling Jaya  
Diethelm + Co AG, Zürich; Aluminiumwalzwerk.

- 2 -

- Malaysia Pencil Company S.B., Johore Bahru  
Diethelm + Co AG, Zürich; Bleistiftfabrik.
- UTP-Time Weldmaterials S.R., Kuala Lumpur  
UTP-Schweissmaterial AG, Rheinfelden; Schweisselektroden.
- Roche Pharmaceuticals S.B., Petaling Jaya  
Hoffmann-La Roche & Co AG, Basel; Pharma.
- F.E. Zuellig (Malaysia), Kuala Lumpur und Penang  
F.G. Zuellig AG, Zürich; Viehfutterfabrik, Import.

#### 7. Investitionsschutzabkommen

Die Verhandlungen über den Abschluss eines bilateralen Investitionsschutzabkommens, zu denen der BR die HA am 31.3.1976 ermächtigt hat, sind bereits sehr weit gediehen. Botschafter Jacobi hielt sich letztmals Ende April 1977 für Gespräche in Kuala Lumpur auf.

#### 8. Perspektiven für die Entwicklung des Warenaustauschs

In Malaysia steht ein zahlungsfähiger und nachfragestarker Markt offen. Nach Auffassung der Schweizerischen Botschaft in Kuala Lumpur müssen jedoch unsere Exportfirmen ihre kollektiven und individuellen Bemühungen verstärken. Im Vergleich zu den Konkurrenten - namentlich Japan, aber auch Frankreich - gehen die Verkaufsanstrengungen der schweizerischen Firmen noch zu wenig weit.

PROJECT ACTIVITY	SOURCE	US \$	DATES	NATURE OF ASSISTANCE, LOCATION
HOTEL CATERING	Swiss Govt.	80'000	1 9 7 6 Oct. 75 - juin 76	Practical training for 10 persons in Switzerland
HOTEL MANAGEMENT	"	40'000	continuous (1 trainee 1975/77 1 trainee 1976/78)	Specialisation at executive level for 2 persons, in Switzerland
NEUROLOGY	"	120'000	1974/76 (2 years)	Expert for the General Hospital in Kuala Lumpur
NEUROLOGY	"		April 1976	Donation of material and equipment Kuala Lumpur
GEOLOGY	"	160'000	1 9 7 7 févr. - mars 77 (6 semaines)	2 experts in Malaysia *)
GEOLOGY	"		3.77 - 3.79 (2 years)	Fellowship for research in Switzerland
GEOLOGY	"		spring 79 (3 months) not yet fixed	1 expert in Malaysia scholarship for studies in Switzerland
NEUROLOGY	"	20'000	not yet fixed	Scholarships for Malaysian nurses to Australia
CATERING	"	not yet fixed	not yet fixed	Training of managerial airline staff in Switzerland
RUBBER RESEARCH	"	not yet fixed	Oct. 77 - July 78 (on examination)	Fellowship for one person in Switzerland
HOTEL MANAGEMENT	"	40'000	continuous (1 trainee 1975/77 1 trainee 1976/78 1 trainee 1977/79)	Specialisation at executive level for 2 persons in Switzerland

\*) only 1 paid by Swiss Govt.,  
the other travels on own accounts

✓  
9

## Die ASEAN (Association of South East Asian Nations)

1. Mitgliedstaaten      Indonesien  
                                  Malaysia  
                                  Philippinen  
                                  Singapur  
                                  Thailand

### 2. Gründung

Die ASEAN wurde am 8. August 1967 mit der gemeinsamen Unterzeichnung der "Sieben-Punkte-Deklaration" von Bangkok geschaffen.

### 3. Ziel

- das Wirtschaftswachstum, den sozialen Fortschritt und die kulturelle Entwicklung der Region zu beschleunigen;
- für regionalen Frieden und regionale Stabilität zu sorgen;
- die Zusammenarbeit und gegenseitige Unterstützung in Fragen von gemeinsamem Interesse zu fördern;
- eine enge und fruchtbare Zusammenarbeit mit bereits bestehenden internationalen und regionalen Organisationen ähnlicher Zielsetzung zu pflegen;
- kurz: Die ASEAN strebt ein politisches Ziel (Verteidigung gegen den kommunistischen Druck aus Indochina) mit wirtschaftlichen Mitteln an.

### 4. Organe

Der institutionelle Rahmen befindet sich noch im Aufbau.

Das oberste politische Gremium und Entscheidungsorgan ist die Aussenministerkonferenz, die alljährlich im Turnus in den Hauptstädten der einzelnen Mitgliedländer stattfindet. 1977 wurde die Tagung in Manila durchgeführt.

Das Ständige Komitee, bestehend aus dem Aussenminister des Gastlandes der Ministerkonferenz und den vier akkreditierten Botschaftern, gewährleistet die Kontinuität der getroffenen Massnahmen.

Jede Hauptstadt unterhält ein nationales ASEAN-Sekretariat; ein zentrales Sekretariat wird in Jakarta errichtet.

### 5. Konkrete wirtschaftliche Zusammenarbeit

Der politische Wille zur regionalen wirtschaftlichen Zusammenarbeit brachte bisher vor allem folgende konkrete Resultate:

- gemeinsame Industrieprojekte  
 Dieselmotoren in Singapur, Phosphatfabrik in den Philippinen, Pottaschefabrik in Thailand, Düngerfabriken in Malaysia und Indonesien.
- Zollpräferenzen

### 6. Verhältnis ASEAN - Japan - übrige Welt

Die ASEAN-Staaten sind bestrebt, die wirtschaftliche Vormachtstellung Japans auf ihren Märkten durch eine verstärkte Zusammenarbeit mit den übrigen westlichen Industrieländern etwas zu neutralisieren.